重要事項説明書 (建物の賃借)

Important Points Explanation of Property to be Leased

Name

斎藤 太郎 殿

2019 年 3

月 7

Year

Month

日 Day

下記の不動産について、宅地建物取引業法(以下「法」という。)第35条の規定に基づき、次のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

The following details on the property have been written in accordance with Article 35 of the Real Estate Act. Please ensure you completely understand all of these essential points.

商号又は名称 GGG株式会社

Company Name GGG Co. Ltd

代表者の氏名 大谷新

印

Representative Shin Otani

Seal

主たる事務所 100-0001東京都港区麻布十番2-2-1

Main Office Azabu Juban 2 – 2 – 1 Minato-ku Tokyo 100-0001 Japan

免許証番号 12345678

License Number

免許年月日

6/1/1980

Date Licensed

説明をする宅地建物 取引士	氏 名 Name	Classii Otami	印 Seal
	登録番号 Registration No.	(12345678910)	
	業務に従事する事務所 Office Address	100-0001東京都港区麻布十番2-2-1 Azabu Juban 2-2-1 Minato-ku Tokyo 100-0001 Japar	1
		電話番号 31111111 Phone	

取引の態様(法第34 条第2項)	代理・・(媒介)
Transaction Type (Section 1, Article 34)	Representative Agent

	名 称	ザ・ポスト・プレース・ビル
建	Name	The Post Place Bldg
	所 在 地	333 ポストストリート, サンフランシスコ, カリフォルニア州, 94108
	Address	333 Post Street, San Francisco, California, 94108
物	室 番 号 Unit No.	201
物 ng	床 面 積 Floor Area	m²(登記簿面積 51 m²) Floor Area on Record
	種類及び構造	SRC (鉄骨鉄筋コンクリート)
	Construction	SRC (Steel Reinforced Concrete)
貸主	氏名・住所	田中 太郎
		Taro Tanaka
		100 0001 末京初 洪区 広大 乗1 1 1
	100-0001 東京都 港区 麻布十番 1 – 1 – 1	
	111-1111 Tokyo Minato-ku Azabu Juban 1-1-1	

I 対象となる建物に直接関係する事項

Items Directly Related to the Property

1. 登記記録に記録された事項

Items Recorded in the Registry

所有権に関する事項 Details of Ownership		所有権以外の権利に関する事 項(権利部(乙区))	
(権利部(甲区))(Section A) 名義人	所有権に係る権利に関 する事項 Items Related to Rights of Ownership	Items Related to Rights Other than Ownership (Section B)	
Owner 氏名 林まこと	所有権に関してなし。	所有権以外に関してなし。	
Name Mac Hayashi			
111-1111 東京都港区南麻布2-2-1 住所	None on ownership	None on rights other than	
Address 2-2-1 Minami Azabu, Minato-ku, Tokyo 111-1111	rights.	ownership	

2 法令に基づく制限の概要

Main Legal Restrictions

法令名 都市計画法

Title of Act

City Planning Law

制限の概要

都市計画法は都市に建設される建物を制限します。。。

Summary of Restrictions Law that restricts buildings blah, blah, blah

3 飲用水・電気・ガスの供給施設及び排水施設の整備状況

Water, Electricity, Gas & Sewer Supply

直ちに利用可能な施		施設の整備予定		備 考	
Utilities Available Immediately		Utilities Available in Future		Notes	
飲用水	水道	年 月 日 水道・受水槽・井戸			
Water	Public Tank Well	Year Month Day Public Tank Well			
電 気 Electricity	add column	年 Year	月 Month	日 Day	
ガ ス	都市・プロパン	年	月	日 都市・プロパン	
Gas	City Propane	Year	Month	Day City Propane	
	公共下水道 Public Sewer	年 Year	月 Month	日 Day	

5 建物状況調査の結果の概要 (既存の建物のとき)

Summary of Results of Inspection of Building Conditions (for existing building)

建物状況調査の実施の有無 Building Inspection Conducted	有 Yes	無 No
建物状況調査の結果の概要	よかったですね。	
Summary of Results of Inspection of Building Conditions	Very good indeed!	

6 建物の設備の整備の状況 (完成物件のとき)

State of Repair of Equipment (in case of completed building)

建物の設備 Equipment	有無 Available	型式 Format	その他 Other
台 所 Kitchen	無し No		
便 所 Toilet	有り Yes		
浴 室 Bath Tub	有り Yes		
給湯設備 Water Heater	無し No		
ガスこんろ Kitchen Stove	有り Yes		
冷暖房設備 A/C	無し No		

7 当該建物が造成宅地防災区域内か否か

Is the property within a developed residential land disaster prevention zone?

造成宅地防災区域内	造成宅地防災区域外)
Inside residential disaster prevention zone	Outside residential disaster prevention zone

8 当該建物が土砂災害警戒区域内か否か

Is the property within a landslide disaster warning zone?

(土砂災害警戒区域内)	土砂災害警戒区域外
Inside a landslide disaster warning zone	Outside a landslide disaster warning zone

9 当該建物が津波災害警戒区域内か否か

Is the building inside a tsunami warning zone?

津波災害警戒区域内	津波災害警戒区域外
Inside tsunami warning zone	Outside tsunami warning zone

10 石綿使用調査の内容

Description of Asbestos Usage Survey

有 Yes	無 No
アスベストは全く見つかり	ませんでした。
There is no asbestos foun	d at all whatsoever
	(有) Yes アスベストは全く見つかり There is no asbestos foun

11 耐震診断の内容

Description of Earthquake Resistance Study

耐震診断の有無 Has an earthquake resistance study been performed?	有 Yes	無 No
耐震診断の内容	耐震関係の調査内容です。	NO
Contents of Earthquake Resistance Study	Earthquake study content	s are here for you

II	取引	条(牛に	:関	す	る	事	項
----	----	----	----	----	---	---	---	---

Items Regarding Transaction Conditions

1 借賃以外に授受される金額

Non-rent related charges

	金 額 Amount	授 受 の 目 的 Pupose of Charge
1		
2		
3		
4		

2 契約の解除に関する事項

Cancellation of Contract

これがコンテントです。

- 2+ラインブレーク
- 3 + ラインブレーク
- 4 + ラインブレーク
- 5 + ラインブレーク。下の限界。

Here is the content that was revised again and again and then again!. Here is a test again!!!!

 $oxed{\boxtimes}$ How about this line break with an emoji at front and end $oxed{\boxtimes}$

Two line breaks?

One line break and five spaces? Last line.

One line

3 損害賠償額の予定又は違約金に関する事項 Compensation for Damages or Breach of Contract 日本語の賠償。 ここが下の限界。 English comp for damages. Line break. Break and 5 spaces.

4 支払金又は預り金の保全措置の概要

Another line break.

Ye another line break.

Summary of Guarantee of Any Returnable Deposits

Summary of Sudrames of Arry Resum	idale Deposits	
保全措置を講ずるかどうか	講ずる	・ (講 じ な い)
	Yes	No
保全措置を行う機関		

5 契約期間及び更新に関する事項

Contract Period and Renewal

契 約 期 間 Contract Period	(始期) 2019 年 01 月 01 日 Start Year Month Day (終期) 2019 年 01 月 31 日 End Year Month Day	年 1 月間 Year(s) Month(s)	- 般借家契約 Ordinary Rental Contract 定期借家契約 Fixed Term Rental Contract 終身建物賃貸借契約 End of Life Rental Contract
更新に関する事項	更新可能です。		
Terms of Renewal	ここが下の限界です。		
	Here are the renewal terms.		
	Break. No break. Last line.		

6 用途その他の利用の制限に関する事項

Limitations on Use and Others

	区分所有建物の場合における専 有部分の制限に関する規約等	その他 Others
用途制限		
利用の制限		

7 敷金等の精算に関する事項

Return of Security Deposit

敷金。

ラインブレーク。

またラインブレーク。

4つ目のラインブレーク。

下の限界。5スペース。5つ目のラインブレーク。

Deposit.

Line break.

Another line break.

4th line after line break.

5th line after line break. Last line.

8 管理の委託先

Property Management

氏名(商号又は名称) Name of Agent 登録番号*	ビッグ マネジメント カンパニー The Big Management Company
Registration Number*	* (マンションの管理の適正化の推進に関する法律第 46 条第1項第2号の登録番号又は賃貸住 宅管理業者登録規程第5条第1項第2号の登録番号)
住所(主たる事務所の所在地) Address	333 ポストストリート, サンフランシスコ, カリフォルニア州, 94108 333 Post Street, San Francisco, CA, 94108

	を供託し なびその所	
	1	
(2)宅地建	物取引業保証協	会の社員の場合
If a Mem	ber of the Real Esta	te Transaction Guarantee Association
宅地建物	名 称	
取 引 業 保証協会	Name	
	住 所	
	Address	
	事務所の所在	地
	Office Location	
	R証金を供託した びその所在地	

III その他の事項 Other Items

1 供託所等に関する説明(法第35条の2)

Details of Bond (under Article 35-2 of the Real Estate Act)

If Not a Member of the Real Estate Transaction Guarantee Association

(1) 宅地建物取引業保証協会の社員でない場合

建物状況調査の結果の概要(重要事項説明用) 【木造・鉄骨造】

Summary of Results of Inspection of Building Conditions (For Use in Explanation of Important Matters) [Wooden / Steel Frame Construction]

						作月 Date I	戊日 Prepared	2019	-03-0)7
	建物名称	ザ・ポスト・プレー	ス・ビ	゚ル						様邸
	Building Name	1110 1 000 1 1010 2 1018								
建	所 在 地 Address	94108	333 ポストストリート, サンフランシスコ, 94108 333 Post Street, San Francisco, California						Resid 口 担	ence Address 也名地番
	(共同住宅の場合)	マンション ザ・	ポスト	・プ	レース・ヒ	ごル	部屋	平 旦		ddress 号室
n. Bg		等の名称 Name of Building	Post P	lace	Bldg		可座1 Unit Nu		201	夕
物	構 造 種 別 Construction		卡骨造 eel Fran		□その Other		昆構 造	等)		
	階 数 Floors	地上 5 階・地 Above Ground Floors Ba		隆 Flo	1	卡面積 r Area			50) m²
	本調査の実施日 Inspection Date	2018-01-01								
		□一戸建ての住宅	ŝ							
	調査の区分	Single Family		, _	- N ##	1	N	I-le Tri	`	
	Inspection Category	X 共同住宅等 Multi Family	(L]住 戸 型 Detached			:棟型 iilding T	ype	
建物	劣化事象等の有無 Presence of Degradation	建物状況調査基準 (下の『各部位の9 Any degradation etc. b building conditions?	岁化事?	象等0	化事象等)有無』欄	の有無	すること			口無 s No
状況調査		<構造耐力上主要な Inspected Components	Related	to Ke	y	Inspecte	d Compo	onents F	Related	
況 ag		Structures for Structural				Structure	es for Ke			nwater , etc.
調 il			劣化事 Degra		1				公事象句 gradat	-
査 aling					査できなかった inspectable			有 You	無 No.I	調査できなかった Jninspectabl
		基礎				外壁	NA / 11		X	
		Foundation 土台及び床組 Base & Floor Assemble		X [exterio 軒裏 Eaves	r Walls		X	
		床 floor	X			バルコ			X	
		柱及び梁			۷	Balcon 内壁	У		X	
	 各部位の劣化事象等	Pillars & Eaves 外壁及び軒裏		X [Interio 天井	r Walls		X	
	の有無	Exterior Walls & Eaves バルコニー		X [Ceiling 小屋組	[S		X	
	Presence of Any Degradation etc. of Individual Components	Balcony 内壁				Roof T	russ		X	
	individual Components	Interior Walls 天井				屋根 Roof			A	
	Note: Cross out any	Ceilings								
	components not present i the subject building with two lines.	n 79年間 Roof Truss その他 Others	ш ,	A L						
		(蟻害)		X [
		Termite Damage (腐朽・腐食)		X [
		Rot Corrosion (配筋調査)								
		Reinforcement Arranger (コンクリート圧縮								
		強度 Concrete Compression								

	調査実施者の氏名	根尾 キャプテン
	Name of Inspector	Captain Neo
	調査実施者への講習の 実施講習機関名及び修 了 証 明 書 番 号	トレーニングカンパニーA 株式会社 12345678
建物状況調査実施者 Building Inspector		Tranining Co. A
次 況 調査 Inspector	建築士資格種別	☑一級 □二級 □木造
本 dsu	Type of Architect Qualification	n Class I Class II Wooden Structure
実量		☑大臣登録
実施者 Buipling	 建築士登録番号	Governor's Reg. 第 123456789 号
有 🗅		□知事登録
	Architect Registration No.	Minister's Reg.
	所属事務所名	The Greatest Architecure Firm 株式会社
	Name of Affiliated Office	The Greatest Architecture Company
	建築士事務所登録番号	知事登録 第 12345678910 号
	Architectural Office Reg. No.	Governor's Reg.

建物状況調査の結果の概要(重要事項説明用)【鉄筋コンクリート造等】

Summary of Results of Inspection of Building Conditions (For Use in Explanation of Important Matters) [Reinforced Concrete and Others]

								作成 Date P	∃ 'repared	2019	-03	-07
		建物名称	ザ・ポスト・プ	レース・	ビノ	,						様邸
		Building Name	The Post Place	The Post Place Bldg								
建		所 在 地 Address	333 ポストスト 94108	333 ポストストリート, サンフランシスコ, カリフォルニア州, □ 住居表示								dence Address 也名地番
	Jing	(共同住宅の場合)	笙の夕称 ′	ド・ポス he Post	•	プレース ce Bldg	. · Ł		部屋 Unit Nu		201	号室
物	Building	構 造 種 別 Construction	□ 鉄筋コンクリー RC	ト造 🛭		大骨鉄筋ニ eel Frame					. (涯	昆構造等)
		階 数 Floors	地上 5 階・ Above Ground Floor	地下 1 rs Baseme	•	MH ,		F面積 r Area			50	m²
		本調査の実施日 Inspection Date	2018-01-01									
		調査の区分	□ 一戸建ての信 Single Family		(元 垂紅		∇ A	- 擂 刑)	
		Inspection Category	■ 共同住宅等 Multi Family	•	(Type		E 棟 型 uilding Ty	pe	
		劣化事象等の有無 Presence of Degradation	建物状況調査基準に基づく劣化事象等の有無 (下の『各部位の劣化事象等の有無』欄も記入すること)									
			<構造耐力上主要な部分に係る調査部位> Inspected Components Related to Key Structures for Structural Resilience					<雨水の浸入を防止する部分に係る調査部位> Inspected Components Related to Structures for Keeping Out Rainwater , etc				d to
建				劣化	事象	等				劣化		
				Deg 有	radat 無	ion 調査できなかっ	へた			Deg 有	rada 無	tion 調査できなかった
物				Yes	No	Uninspecta						調金できなかった Uninspectable
状	tion		基礎 Foundation		X			外壁 Exterior	Walls		X	
況	spec	for liver to the second section	床	X				内壁			X	
調	Building Inspection	各部位の劣化事象等 の有無	floor 柱及び梁			X		Interior 天井	Walls		X	
査	Build	Presence of Any	Pillars & Eaves 外壁		X			Ceilings 屋根			X	
		Degradation etc. of Individual Components	Exterior Walls & Eav バルコニー及び共用		X			Roof				
		※調査対象がない部位	Balcony 廊下 Halls									
		は二重線で隠すこと	内壁 Interior Walls		X							
			天井 Ceilings		X							
			その他 Others									
			(配筋調査) Reinforcement		X							
			(コンクリート圧縮 強度) Concrete Compres									

	調査実施者の氏名 Name of Inspector	根尾 キャプテン Captain Neo	
建	調査実施者への講習の 実施講習機関名及び修 了 証 明 書 番 号		12345678
建物状況調査実施者 guipling luspector	建築士資格種別 Type of Architect Qualificatio	☑一級 □二級 □木造 Class I Class II Wooden S	tructure
状況調査実施者 Josephan Spector Light Propertion The Propertion The Properties The Pro	建築士登録番号 Architect Registration No.	凶大臣登録 Minister's Reg. 第 □知事登録 Governor's Reg.	5 123456789 号
	所属事務所名 Name of Affiliated Office	The Greatest Architecure Firm 株式会社 The Greatest Architecture Company	
	建築士事務所登録番号 Architectural Office Reg. No.	知事登録 第 Governor's Reg.	5 12345678910 号